



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Piccolo fratellino pigro / Petit frère paresseux

Written by: Clare Verbeek, Themban! Diadia, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

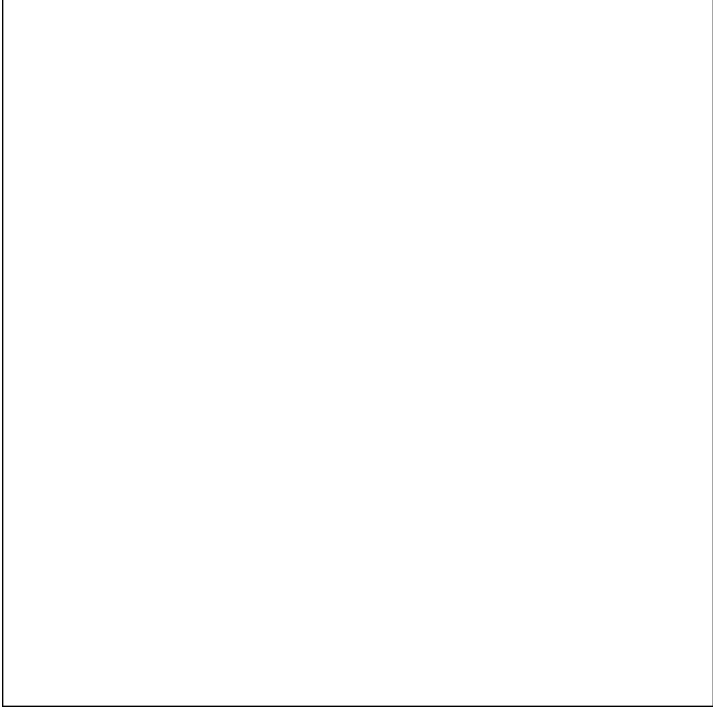


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

Piccolo fratellino pigro  
Petit frère paresseux



✎ Clare Verbeek, Themban! Diadia, Zanele Buthelezi

🌐 Mlungisi! Dlamini!

📖 Laura Pighini!

🗣️ Italian / French

📖 Level 1

(imageless edition)

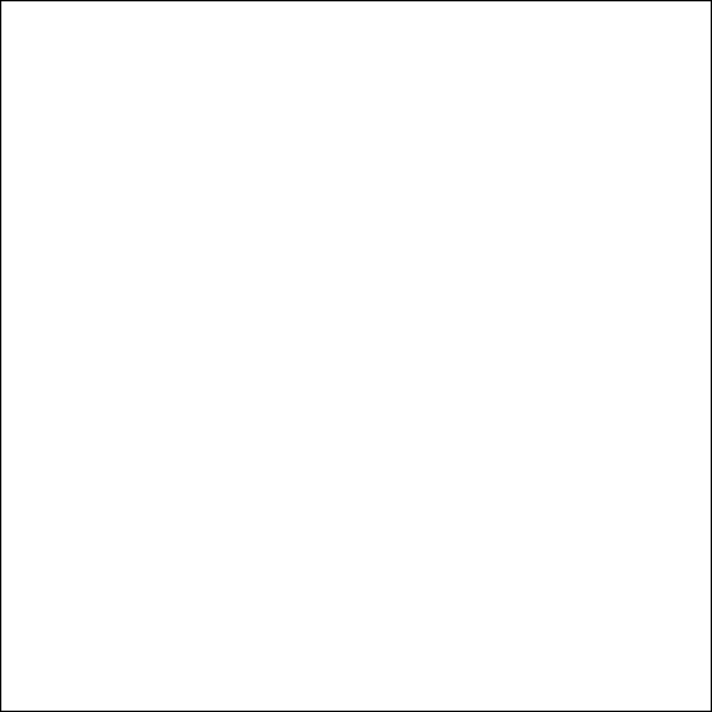




Io mi sveglio e faccio il fuoco.

...

Je me réveille et j'allume un  
feu.



Bollo un po' d'acqua.

...

Je fais bouillir de l'eau.

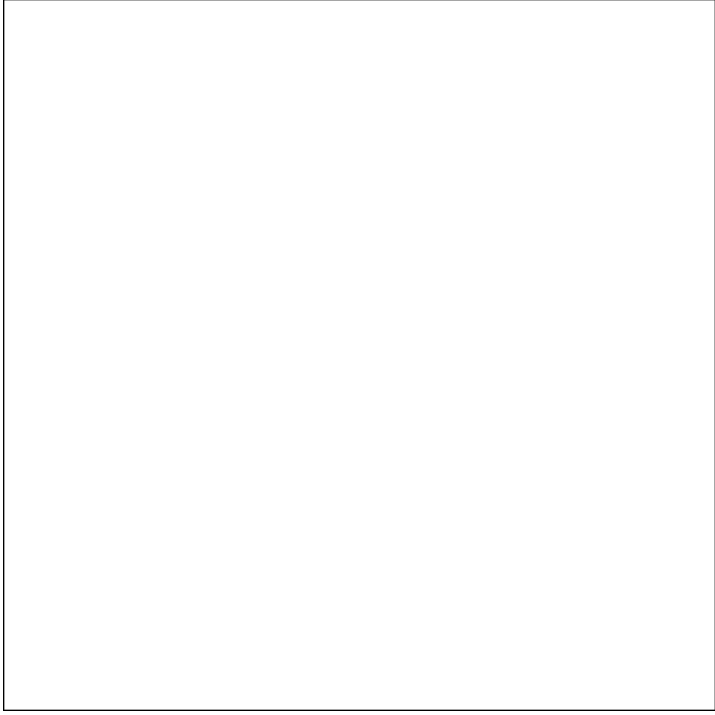


Taglio la legna.

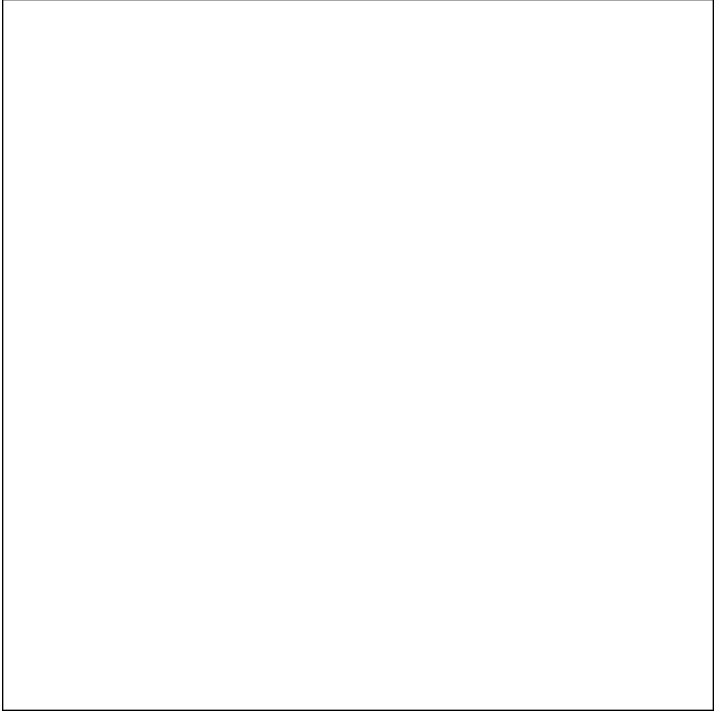
...

Je hache du bois de chauffage.

Perché lavoro così duramente...  
 Quando il mio fratellino è  
 impegnato a giocare?  
 ...  
 Pourquoi est-ce que je travaille  
 si fort... .. quand mon frère est  
 en train de jouer ?



Mescolo il pentolone.  
 ...  
 Je remue le chaudron.





Spazzo il pavimento.

...

Je balaye le plancher.



Lavo i piatti.

...

Je lave la vaisselle.